

南京航空航天大学

二〇一〇年硕士研究生入学考试试题

考试科目: 德语

说明: 答案一律写在答题纸上, 写在试卷上无效

I 德汉互译 (共 20 分, 每题 2 分):

A. 请将下列句子翻译成中文。

1. Beim 12. EU-China-Gipfeltreffen am 30. November 2009 in Nanjing sollen die chinesisch-europäischen Beziehungen, die internationale Finanzkrise und der Klimawandel schwerpunktmäßig diskutiert werden.
2. Viele Deutsche möchten eine Reise nach China machen. Und ich bin sicher, dass ihnen China bestimmt gefällt.
3. Er hat uns viele Vorschläge gemacht, aber wir sind damit nicht einverstanden.
4. „Die Deutschen sind fleißig. Sie leben nur für die Arbeit.“ Das ist eine weit verbreitete Meinung.
5. In der Bundesrepublik Deutschland gehören Fernsehen und Rundfunk weder Privatfirmen noch dem Staat.

B. 请将下列句子翻译成德语。

1. 第 12 次中欧峰会于 2009 年 11 月 30 日在中国南京举行。
2. 我在德国认识的一个朋友要来看我, 我太高兴了。
3. 晚饭后我们经常一起去散步。
4. 新的一年就要到了, 我祝你新年快乐一切顺利!
5. 我们应该多学习了解各个国家的风土人情, 不同的国家有不同的风俗习惯。

II 选择正确的答案 (共 30 分, 每题 2 分)

1. Die Stadt ist _____ ihrer zahlreichen Museen ein Anziehungspunkt für Besucher aus aller Welt.
A) mit B) durch C) wegen D) an
2. Herzlichen Glückwunsch _____ Geburtstag! Hier ist ein kleines Geschenk für dich.
A) für den B) beim C) zum D) am
3. Sie stellte die Tasche zwischen _____.
A) sich und mich B) ihr und mir C) sich und mir D) ihr und mich.
4. Ich habe keine _____, bei dieser Hitze durch die Stadt zu laufen. Bleiben wir doch hier!
A) Auskunft B) Sachen C) Liebe D) Lust

5. Hast du jetzt ein _____ Auto? Das kenne ich ja noch nicht.
A) ander B) andere C) anderer D) anderes
6. Heute kann ich nicht kommen, weil _____.
A) ich habe viel zu tun. B) ich habe zu tun viel.
C) ich viel zu tun habe. D) viel ich zu tun habe.
7. Viele Wohnungen auf dem Lande sind nicht so _____ wie man denkt.
A) billig B) billige C) billiger D) billigere
8. Peter ist _____, dass man nach einer Zigarettenpause besser arbeiten kann.
A) die Meinung B) der Ansicht C) der Begriff D) der Erklärung
9. Mama, mach _____ keine Sorgen _____ mich! Ich bin kein Kind mehr.
A) mich, an B) mir, von C) dir, von D) dir, um
10. Leider waren die Ferien schon zu Ende, sonst _____ ich mit den Kindern länger geblieben.
A) hätte B) wäre C) werde D) würde
11. Lange Arbeitszeiten bedürfen _____.
A) geplante Pause B) geplanten Pausen C) geplanter Pausen D) geplantere Pause
12. Man braucht nicht jedes Wort zu kennen, _____ einen Text zu verstehen.
A) ohne B) damit C) dadurch D) um
13. Er war gestern beim Arzt und hat sich _____.
A) untergesucht B) zu untersuchen C) untersuchen lassen D) untersucht lassen
14. Man kann viele Verkehrsunfälle dadurch vermeiden, _____ man nicht zu schnell fährt.
A) obwohl B) damit C) indem D) dass
15. Der Arzt hat ihm vorgeschlagen, _____.
A) um keinen Alkohol zu trinken B) keinen Alkohol zu trinken
C) ohne keinen Alkohol zu trinken D) statt keinen Alkohol zu trinken

III 填空 (共 20 分)

A. 请阅读短文, 根据意思选择正确的答案 (共 14 分, 每题 1 分)

Klaus Neumann hat zwei Jahre in Frankfurt 1) _____. Aber dann wollte er ein anderes Land 2) _____, am 3) _____ ein Land, wo es immer warm ist. Sein Freund hat gemeint, er 4) _____ nach Spanien gehen. Die Idee hat 5) _____ gefallen, 6) _____ er schon in der Schule Spanisch gelernt hat. Seit dem 7) _____ November ist Klaus nun in Madrid. Seine Wohnung liegt direkt 8) _____ der Universität. Zuerst war es sehr 9) _____ für ihn, aber die 10) _____ haben ihm gern geholfen. Jetzt versteht er die Leute schon viel 11) _____ als am Anfang. Seinen Freund hat er schon eingeladen

und hat ihm 12) _____ : „Besuch 13) _____ doch im April! Der Frühling ist hier die schönste 14) _____!“

- | | | | |
|--------------------|--------------|---------------|-----------------|
| 1) A studieren | B studiert | C studiere | D studierst |
| 2) A kennen lernen | B wählen | C kennen | D interessieren |
| 3) A lieber | B liebsten | C lieb | D liebste |
| 4) A soll | B hat | C ist | D darf |
| 5) A er | B ihn | C ihm | D sein |
| 6) A wenn | B weil | C dass | D was |
| 7) A eins | B einen | C ersten | D ein |
| 8) A auf | B über | C zwischen | D hinter |
| 9) A sauer | B leicht | C schwer | D fröhlich |
| 10) A spanischen | B Spanierin | C Spanier | D Spanien |
| 11) A gut | B besser | C beste | D am besten |
| 12) A empfohlen | B informiert | C beschrieben | D entschieden |
| 13) A ich | B mein | C mir | D mich |
| 14) A Monate | B Jahreszeit | C Tage | D Wochen |

B. 完形填空 (共 6 分, 每空 0.5 分)

- 1) Frau Wang kommt _____ China und studiert jetzt in Deutschland Germanistik.
- 2) Sie ist nicht zu meiner Geburtstagsfeier gekommen, _____ mich sehr überrascht.
- 3) Das kaputte Radio lässt _____ nicht mehr reparieren.
- 4) Friedrich von Schiller ist _____ der größten deutschen Dichter.
- 5) Ihr Computer funktioniert _____ gestern nicht mehr.
- 6) Er geht heute nicht _____ Arbeit, _____ er ist krank.
- 7) Ich schlage _____, dass ich jetzt für uns alle bezahle, und später teilen wir uns die Summe.
- 8) Meine Tochter ist schon groß, und sie kann _____ das Gesicht waschen, _____ die Zähne putzen und _____ anziehen.
- 9) Chang Jiang ist länger _____ der Rhein.

IV 阅读理解 (共 30 分)

Text 1 München – Stadt an der Isar

München, die Stadt am Fluss Isar und die Hauptstadt des Bundeslandes Bayern, ist die südlichste der deutschen Großstädte. Sie war und ist für Millionen Menschen in aller Welt ein begehrtes Ziel. Napoleon und Goethe, Lenin und Ford, Mozart und Röntgen waren hier und fühlten sich sehr wohl.

Richard Strauss, die spätere Kaiserin Österreichs „Sissi“ und die Nobelpreisträger Ernst Otto Fischer und Rudolf Mößbauer wurden in dieser Stadt geboren. Albert Einstein ging hier zur Schule.

„Perle Europas“, „deutsches Rom“ und „Millionendorf“ hat man die Stadt einst genannt. Die Titel „Stadt des Bieres“, „Stadt der Kultur“ und „Stadt des Sports“ hat man der Stadt gegeben. Dabei ist München eine relativ junge Tochter Europas. Es trat nämlich erst 1158 in die Geschichte ein.

München hat sich in den letzten Jahrzehnten zu einer Stadt der modernen Technik, zu einem der größten Industriestandorte entwickelt. Firmen wie BMW, Siemens und MAN haben hier ihre Stammhäuser. Auch alle großen deutschen und internationalen Banken sind hier vertreten.

Heute ist die Stadt Heimat von 1,3 Millionen Menschen und nach wie vor ein Magnet für Wissenschaftler und Künstler, Unternehmer und Touristen. Die Stadt hat nach New York die meisten Verlage. Es gibt in München 70 Theater, 50 Museen, 25 Messen und 10 Hochschulen. Das Goethe-Institut, das den Namen des berühmtesten deutschen Dichters trägt, hat hier seinen Hauptsitz.

短文中是否提到下列内容? 请用 Ja 或 Nein 回答。(共 8 分, 每题 1 分)。

1. Viele berühmte Leute waren in München.
2. München ist die drittgrößte Stadt Deutschlands.
3. Die Technische Universität München ist berühmt.
4. In Europa ist München keine alte Stadt.
5. München hat viel Industrie.
6. Das Münchener Oktoberfest ist weltberühmt.
7. In München kann man in der Freizeit viel machen.
8. Das Deutsche Museum muss man besuchen, wenn man in München ist.

Text 2 Deutsche über Ausländer

Zurzeit leben in der Bundesrepublik Deutschland etwa 7,3 Millionen Ausländer. Das sind ca. 9% der Gesamtbevölkerung. Ungefähr 1,8 Millionen sind Bürger aus EU-Ländern. Zahlreiche Ausländer leben mit ihren Familien in Deutschland. Sie kommen vorwiegend aus der Türkei (28,6% von allen Ausländern), Italien (8,3%), Griechenland (5,0%), Polen (3,8%), Österreich (2,5%), Spanien (1,8%) usw.

Vor kurzem hat eine bekannte Zeitung eine Umfrage unter den Deutschen über Ausländer in Deutschland gemacht. Hier sind einige der Meinungen.

Katharina Reuter (23, Studentin, Bremen): „ich finde die meisten Ausländer nett und freundlich. Ich wohne jetzt zusammen mit einer Studentin aus Spanien in einer Wohnung. Sie ist ganz sympa-

thisch und ruhig. Wir kommen miteinander gut aus. Manchmal gehen wir zusammen ins Kino, ins Theater oder ins Konzert. Am Wochenende wandern wir. Wir haben vor, in diesen Sommerferien gemeinsam eine Reise nach Berlin zu machen. Außerdem habe ich von ihr auch ziemlich viel über Spanien erfahren. Ich finde es toll, mit einer solcher ausländischen Studentin in einem Haus zusammen zu wohnen.“

Inge Bauer (47, Hausfrau, Frankfurt): „Es gibt zu viele Ausländer hier. Sie nehmen uns Deutschen die Arbeit und Wohnungen weg. Ausländer essen anders und viele haben eine andere Religion. Sie tragen auch komische Kleidung. Außerdem genießen Ausländer den gleichen sozialen Schutz wie wir Deutsche. Weil es hier so viele Ausländer gibt, sind auch viele Konflikte entstanden.“

Stephan Becker (35, Bankkaufmann, Stuttgart): „Es ist schön, dass es in Deutschland so viele Nationalitäten, so viele Menschen aus der ganzen Welt gibt. Das macht unsere Gesellschaft international. Die Welt ist kleiner geworden. Da Ausländer hier leben, kann man auch viele fremde Kulturen kennen lernen. Das ist wunderbar. Darüber hinaus haben die Ausländer zur Entwicklung Deutschlands auch viel beigetragen.“

选择正确的答案（共 10 分，每题 2 分）

- Wie viele Einwohner hat die Bundesrepublik Deutschland insgesamt?
A ca. 81 Millionen B ca. 7,3 Millionen C ca. 1,8 Millionen
- Knapp 30% Ausländer kommen aus _____.
A Italien B Polen C der Türkei
- _____ findet es schön, mit einer ausländischen Studentin zusammen zu wohnen.
A Inge Bauer B Stephan Becker C Katharina Reuter
- Nach der Meinung von Stephan Becker ist es schön, _____.
A dass es so viele Ausländer in Deutschland gibt.
B dass es nicht so viele Ausländer in Deutschland gibt.
C dass es keine Ausländer in Deutschland gibt.
- _____ kann sich mit Ausländern nicht gut verstehen.
A Katharina Reuter B Inge Bauer C Stephan Becker

Text 3 Chinesische traditionelle Feiertage

Traditionelle Feiertage berechnet man nach dem alten chinesischen Mondkalender. Hier sind einige der beliebtesten Feste.

Frühlingsfest (Chun Jie)

1. Tag des 1. Monats (3 Tage)

Das Frühlingsfest ist das wichtigste aller chinesischen Feste. Am Vorabend des Feiertags kommt die Familie zu einem Festessen zusammen. Um Mitternacht vertreibt man mit Knallern und Krachern die bösen Geister. Am nächsten Tag besucht man Verwandte und Freunde. In manchen Städten gibt es Löwen- oder Drachentänze. Die Kinder freuen sich besonders über Geldgeschenke, die sie von ihren Eltern oder Verwandten bekommen. Züge, Busse und Flugzeuge sind um diese Zeit voll, weil alle unterwegs sind, um ihre Familien und Verwandten zu besuchen.

Drachenbootsfest (Duanwu Jie)

5. Tag des 5. Monats

Das Drachenbootsfest wird zum Gedenken an den berühmten chinesischen Dichter Qu Yuan veranstaltet. Heute veranstaltet man in vielen chinesischen Städten auf Flüssen oder Seen Rennen mit langen, flachen Drachenbooten. Außerdem isst man in Bambus- oder Schilfblätter eingewickelte Klebreisklößchen (Zongzi).

Mondfest (Zhongqiu Jie)

15. Tag des 8. Monats

An diesem Abend ist der Mond ganz rund und leuchtet besonders hell. Das ist ein Zeichen für das Zusammensein der Familie. Familienangehörige kommen an diesem Abend zusammen, betrachten den Vollmond und essen süße oder salzige Mondkuchen (Yuebing).

请用德语回答下列问题 (共 12 分)

1. Welches Fest ist das wichtigste chinesische Fest? (1 分)
2. Wann kommt die ganze Familie zum Festessen zusammen? (1 分)
3. Was macht man am ersten Tag des Frühlingsfestes? (1 分)
4. Worüber freuen sich die Kinder besonders? (1 分)
5. Warum sind so viele Leute zum Frühlingsfest unterwegs? (1 分)
6. Was veranstaltet man zum Drachenbootsfest? (1 分)
7. Warum veranstaltet man das Drachenbootsfest? (1 分)
8. Was isst man an diesem Tag? (1 分)
9. Was ist für uns Chinesen das Zeichen für das Zusammensein der Familie? (1 分)
10. Was macht man am Abend des Mondfestes? (1 分)
11. Bald ist wieder das Frühlingsfest! Wie würden Sie das Fest verbringen? (2 分)